



香港中文大學基督教研究中心暨 基督教中國宗教文化研究社通訊

基督教研究中心

地址：香港中文大學崇基學院神學樓
電話：39438155 傳真：26037659
電郵：centre-cs@cuhk.edu.hk
網址：www.cuhk.edu.hk/theology/ccs

基督教中國宗教文化研究社

地址：香港沙田崇基學院神學樓
電話：27703310 傳真：26037659
電郵：info@cscrc.org 網址：www.cscrc.org
2014年11月第35期

中國基督教紀錄片中的 文化與權力



袁浩 香港中文大學博士後研究員

1949年以來的六十年，中國基督教經歷一個曲折的發展歷程。隨全能主義政治(Totalism)在中國確立，作為民間社會組成部分的基督教，同樣被國家權力所限制、改造、削弱，到文化大革命時期甚至消滅。前三十年，中國基督教在政治狂飆運動中焚而不毀。自文化大革命後期，尤其改革開放以來，基督

教開始在中國鄉村復興，復興浪潮持續到1990年代。1989年民主運動、1992年市場經濟改革及1990年代後期城市化，共同推動基督教在城市中國復興，基督教發展從鄉村轉入城市。後三十年，中國基督教在政治限制與市場經濟中開始崛起。這是自1949年中國基督教發展的時代處境及大致脈絡。

伴隨1949年後中國政治變遷及政教關係變化，中國內地基督教發展呈現出不同於香港、台灣基督教的面貌。高舉反帝愛國與馬克思主義無神論旗幟的執政黨，開始改造中國基督教，為此推動基督教界「愛國人士」發起控訴運動、三自革新運動與三自愛國運動。中國基督教逐漸被吸納到三自愛國運動之中，失去獨立性與自主性，成為國家建制一部分。自黨國改造之始，就有少數基督教領袖與信徒，基於敬虔主義或基要主義信仰立場，採取非暴力不合作方式，抗拒加入三自愛國運動。一般而言，這部分基督徒被學界與教界稱為家庭教會的締造者或精神領袖。自此，中國基督教開始了長達60年分裂，直至今日。

作為1990年代以來城市基督教復興的組成部分，包括電影、紀錄片、繪畫及音樂在內的中國基督教藝術開始興起。進入21世紀先後產生兩部關於中國基督教的紀錄片：2003年發行的《十字架——耶穌在中國》（以下簡稱《十字架》），與2012年發行的《中國基督徒三十年》（以下簡稱《三十年》）。紀錄片是什麼？比爾·尼科爾斯（Bill Nichols）認為，紀錄片是在一個鮮明觀點的引導下通過攝像機記錄真實生活的某些層面，以表現客觀世界。在一部紀錄片當中，製作者、被拍攝者以及紀錄片所揭示的我們身處的社會，這三者關係是分析紀錄片的基本內容。筆者以《十字架》與《三十年》為例，探討同是記載中國基督教的紀錄片，在製作者、時代處境及訪談對象等諸多方面不同之處，並嘗試尋找兩部紀錄片中存在的權力形式。



一、《十字架：耶穌在中國》

《十字架》是美國一間華人宣教機構——神州傳播協會製作的紀錄片。神州傳播協會是遠志明牧師在1999年所創立。遠志明、謝文傑等人組成的攝製組，於2001年開始走訪中國內地教會，訪談數以百計基督徒。2003年該紀錄片開始發行，在海內外引起極大迴響。筆者留意到，甚至香港一位有名的學生領袖，其參與社會抗爭的人生軌跡，亦受《十字架》這部紀錄片的影響。根據紀錄片製作方介紹，《十字架》主要是記錄非官方的家庭教會之信仰狀況，因此訪談對象基本來自家庭教會，年齡從十幾歲到八十多歲不等。信徒訪談兼有口述史特徵，回憶1949年以來不同時代及不同政



治社會與經濟處境中的信仰故事。《十字架》包括三集和一個專題片，總長度約四小時。第一集《生命泉》分為四章，分別是罪、愛、靈、義。記載從農村到城市，中國社會各基層基督徒的信仰生活，他們中間有農民、學生、企業家、科學家、作家、演員、黑幫份子等。第二集《血種》敘述老一輩傳道人在1950年代、60年代與70年代政治逼迫的環境中如何活出信仰。第三集《苦杯》記錄文化大革命時期到1990年代家庭教會傳道人的信仰故事。專題片《迦南詩歌》講述一位本土詩歌作者的生命歷程及創作故事。該紀錄片嘗試回答這樣的問題：「為什麼在無神論環境下，中國基督徒不但沒有消亡，反而從1949年的七十多萬增加到現在的七千多萬？」

二、《中國基督徒三十年》

《三十年》是香港一間華人宣教機構——飛躍國際網絡製作的紀錄片。攝製組2010年開始走訪內地多個省份教會及信徒，用兩年時間訪談數以百計基督徒；2012年紀錄片正式發行。該紀錄片有九章，標題分別為：《藝術•追尋》、《民族•激情》、《智者•反思》、《改變•轉化》、《財主•天國》、《僕人•領袖》、《奇跡•神跡》、《使命•恩典》及《真愛•流動》。該片記錄不同職業基督徒的信仰生活，如基督徒藝術家、基督徒知識分子、少數民族基督徒、基督徒牧者、基督徒企業家與職場領袖等，嘗試展現當代基督徒如何回應不同的時代主題，如城市化、市場經濟、社會關懷與參與等。尤為有趣的是，該紀錄片最後兩章講述基督徒如何回應社會需要、參與關懷社會弱勢群體。

據筆者統計，紀錄片中六十多位訪談對象，基本來自建制教會。因此《三十年》展現的是中國建制教會基督徒的信仰生活，如《十字架》一樣，並非描述中國基督徒生活的全貌。《三十年》將基督教置放在中國市場經濟改革與城市化的處境之中，沒有涉及基督徒與基督教的政治處境。該紀錄片想要回答的問題是：「中國改革開放三十年，中國正走向一個不能逆轉的市場經濟。在人人向錢看的今天，在中國生活的基督徒，如何堅持活出信仰生命？又如何在經濟洪流中，拓展上帝國度，打造和諧社會？」

三、文化與權力

在社會學看來，文化實際上是控制力量，其背後根本是一種權力。可以說，文化是借助



於權力的社會控制。反過來，權力也借助於文化得到一定的表達；權力在諸多文化形式的遮掩下如何表達自己？在特殊環境當中，如極權社會，權力往往與國家暴力機器緊密結合一起，軍隊、警察等，很容易看出權力的表達形式。然而在一個趨向於開放的、兼有國家控制的社會當中，權力是如何借助於非暴力的方式，如文化來表達自己？在西方，福柯（Michel Foucault）對文化、知識與權力的研究較為透徹，不妨審視中國處境，尋找中國基督教紀錄片的文化形式與權力建構。對於這兩部紀錄片，筆者關心的是，作為一種文化形式，這兩部紀錄片是誰在敘事、呈現出哪種權力、如何呈現？

四、《三十年》：國家權力在場與國家敘事

《三十年》在其意象分享會所發放的宣傳冊中提到，該紀錄片獲得中央政府發出的拍攝批文，獲得中國宗教局與全國基督教兩會的合作協議書。紀錄片主創人員與中聯辦官員的合

影，傳遞這樣的政治意涵：該片拍攝獲得中聯辦某種的認可。正如諸多學者指出的，在中國宗教與政治領域，各級宗教局是中國宗教的業務主管單位，是國家權力象徵。中國基督教兩會，一方面是宗教性組織，另方面還是國家指定的、代表中國基督教的唯一合法組織，因此又構成國家權力的代理人（Agent）。在國家權力參與的情況，紀錄片拍攝很難是獨立的、自主的，其作品亦很難成為獨立作品。從其訪談的進路、訪談對象的選擇，以及訪談主題，都難以擺脫國家權力的遮蔽。事實上，透過分析，筆者發現這部紀錄片在不同章節或多或少的烙下國家權力的印記。

隱匿的群體。從社會科學研究方法論而言，在中國從事田野調查（Fieldwork），尤其所謂敏感研究領域的田野調查，如宗教領域，研究者都有這樣的感受與共識：自上而下的進入路徑，很難獲得有效個案，即使獲得個案，亦很難獲得真實、有效信息。該紀錄片獲政府批文，與政府及政府代理人合作，其實雙方之間的關係並非平等。製作方對權力有一定依附性，根據社會交換理論(Social Exchange Theory)，在權力關係之中，作為依附性一方需要妥協，拿出一定條件來交換，以達至自己的目標。拍攝方在選擇訪談對象方面，實難有獨立意志。因此拍攝方對國家權力主導下而被隱匿的群體，如家庭教會、基督徒維權律師、新疆基督徒等，只能選擇視而不見。事實上在這部紀錄片也看不到上述群體的訪談。

屏蔽的處境。該紀錄片尤為可貴的是，將中國基督教置放在城市化及社會轉型的時代處境當中。這種視角敏銳的呼應了學界對當代中

國基督教發展的最新研究。但遺憾的是，中國基督教的政治處境幾乎完全被屏蔽掉，只是在馬教授訪談中簡略提及1950年代中國基督徒面對的政治環境。自1949年以來，政治處境是了解中國基督教一個必不可少的鎖匙。撇開全能國家——威權國家其主導與控制民間社會的時代脈絡，如何完整理解中國基督教？少了這把瑣匙，打開了解中國基督教的大門並非容易之事。反過來，也很難想象，在國家宗教局許可下製作的紀錄片，可自由展現國家對宗教的壓制及其產生的張力。暫且不提家庭教會與國家權力之間的緊張，即使建制教會與國家之間，並非完全和諧；建制教會對國家亦並非完全順從、被動。2014年浙江政府拆十字架事件可看到，建制教會鑲嵌在國家體制之內，仍然無法擺脫被國家打壓的命運。迄今為止，200多間被拆十字架的教堂，基本是來自登記註冊的教會。從浙江基督教事件還可看到，所謂國家權力的代理人——不同層級基督教兩會，也以不同形式參與到對當權者的反抗。有學者在《建設中國的耶路撒冷》一書中主張中國基督教研究超越國家鎮壓與民間反抗的二元對抗模式，試圖提出一個新的理解框架——基督徒精英群體逐漸融入地方社會經濟秩序當中。然而2014年浙江基督教事件證明，即使在宗教空間較大的浙江尤其是溫州，國家鎮壓與民間反抗的模式還是有解釋力的。這一事件也間接證明，理解當代中國基督教，無法超越其政治處境。

融入國家敘事（National narrative）。當代中國政治呈現的特征是，每次統治權力的轉換，新的領導集體在執政之初都會提出自己的理念與治國方針，如胡溫時代「和諧社會」及

習李時代的「中國夢」。之後中央政府不同部門及地方政府紛紛跟進，根據中央執政理念，引申與制定出本部門、本領域的政治口號、公共政策，為此常發起政治運動來實踐這種理念。進入21世紀第一個十年，國家宗教局及有關學者，回應中央政府「和諧社會」的理念，提出「和諧宗教」之說。更為有趣的是，有關部門透過發起社會運動或者政治運動，推動建設「和諧宗教」，如前些年在宗教領域所開展的轟轟烈烈的創建「和諧寺觀教堂」活動。筆者發現，巧合的是，拍攝於2010-2012年的《三十年》明顯帶有國家主旋律的話語痕跡。《三十年》特輯簡介中這樣說：

「中國經濟開放改革三十年，中國正走向一個不能逆轉的市場經濟。在人人向錢看的今天，在中國生活的基督徒，如何活出信仰生命呢？又如何在經濟洪流中，拓展上帝國度、打造和諧社會？整個特輯的目的是展現中國基督教文化這三十年的演變，現今教會與信徒對社會的重要性，並如何建立和諧中國。」

無論是出於主觀自願性的自我認同，還是迫於無奈而削足適履的權宜之計。製作者無法與他們所依賴的權力路徑與社會關係截然分開，不可避免受制於國家敘事，不僅體現在創作理念，從紀錄片訪談對象的身份認同與敘事，也可找到支持的證據。基督徒音樂家的二胡與2010年上海世博會，基督徒畫家的《英烈圖》與新四軍，基督徒牧師手持火炬與2008年北京奧運會，都呈現出這樣一幅圖景：基督徒信仰，參與並融入到國家敘事，客觀上達至國家統治在基督教信仰領域上獲得認受性，而訪談者也在國家敘事當中尋找與建構自我的身份。

從《三十年》田野路徑的進入、訪談對象的選擇、時代處境的選擇，我們看到國家權力的處處在場，看到國家權力在該紀錄片中參與建構基督徒群體的身份認同，並表達它的文化霸權。

五、《十字架》：無權者與知識分子的故事

《十字架》的拍攝與《三十年》恰恰完全相反。無論因為製作者過去的背景（遠志明，曾參與89民運），還是因為訪談對象的敏感與「不存在」（家庭教會），都需要製作方小心翼翼的繞開國家權力的監控。在兩年時間里，攝製組以秘密的方式走訪全國各地的家庭教會。攝製組在其回憶中所講到的，有關權力部門並非不知曉整個拍攝過程，但是仍然可以順利完成整個拍攝工作，客觀上講，中國民間社會仍然存在一定的自由空間，雖然這種空間是灰色的。紀錄片創作者進入田野的方式，並非自上而下的權力路徑，這保證紀錄片的獨立性與自主性。

呈現被消失的群體。在當代中國，一切公共空間由官方或直接或間接主導下，家庭教會這個概念是消失的，家庭教會這個群體是不存在的。正如宗教局官員在2011年訪談中所提到的：「我本人就不承認什麼家庭教會，沒有這個問題。」而《十字架》所傳達的，恰恰是這些無權者（The powerless）的聲音。

三十年，還是六十年？《三十年》記錄1979年以來的中國基督教，而《十字架》將歷史視野延展到1900年的庚子教難，尤其是1949

年以來的中國政治變遷。中國基督教的政治處境構成該紀錄片的重要背景。當然，該紀錄片並沒有停止在政治層面的敘事，還涉及其他社會經濟與文化處境，如飛速發展的市場經濟、不斷下滑的道德倫理，以及主張理性與科學排斥宗教的文化氛圍。關於中國基督教的政治處境，在《十字架》中出現的關鍵詞有：

「帝國主義文化侵略、擰走宣教士，改造中國傳道人，全面推行無神論教育；三自愛國運動；1958年聯合崇拜；文化大革命；基督教堂的減少、聖經被燒毀；紅衛兵；毛澤東；三自教會回復，登記加入三自教會；1983年打擊呼喊派；共產黨員與基督徒的身份。」

上述關鍵詞構成當代中國基督教發展的政治座標：

1950年代中國趕走外國宣教士，發起三自愛國運動

1958年聯合崇拜、合併教堂

1966年文化大革命爆發，國家消滅宗教

1979年中國改革開放，有限恢復宗教活動

1983年政府打擊呼喊派

中國基督教另類敘事：抗命（Civil disobedience）。在《十字架》中看到，1949年之後嚴酷政治環境中，基督徒不畏極權，於曠野、山洞、私人家庭繼續進行信仰活動，如黑暗之中的星星之火。秘密聚會的基督徒社群，是當代中國社會少有的獨立民間力量。基督徒抗命，客觀上構成對極權政府試圖控制一切的消解。這個基督徒社群，與《三十年》所刻畫的基督徒群體呈現不同的面向：他們並非紅色，而是灰色，甚至黑色；他們並非參與到國家體制之



中，恰相反，他們處在邊緣，甚至是「和諧」的敵人、「中國夢」的阻礙者。從1950年的王明道、1980年代的以巴弗，到2011年北京守望教會戶外抗爭，這個基督徒社群所彰顯的抗命精神，六十年來薪火相傳。中國基督徒對該撒國度擴張至上帝主權領域的抗命，開始成為分裂的中國基督教的共同經驗，及重新合一的基礎。而2014年浙江基督徒對政府野蠻拆十字架行徑的抗拒，正是這一結論的有力註腳。

1949年以來，中國基督教命運與苦難正如該紀錄片的名字《十字架》緊密聯繫在一起。中國基督徒與普通中國人一樣承受民族的苦難，甚至承受比普通中國人更深重的苦難。然而家庭教會基督徒的信仰生活，以文化藝術的形式浮現在公共領域，是與二十五年前民主運動及基督徒知識分子興起分不開的。1989年民主運動被鎮壓之後，中國知識分子出現大分化：有的跟隨市場經濟大潮而下海經商，有

的繼續留在大學，或為當權者背書，或成為公共知識分子。1990年代苦悶中尋找出路的知識分子，有的選擇儒家、佛教，有的尋找到基督教作為安身立命之處，進而成為齊家治國的精神資源。知識分子的家國情懷與基督教中的愛與公義碰撞、融合，因此1990之後在北美及中國內地，興起了許多具有公共關懷知識分子基督徒與牧者。遠志明即是其中一個代表人物。這部作品在講述中國家庭教會基督徒的苦難故事，但其廣闊的歷史視野、政治處境中的敘事，尤其是貫穿其中的抗爭精神，顯然與1980年代啟蒙知識分子對國家權力的批判是共鳴共舞、一脈相承的。

1949年以來不服從國家政權及其代理人而屢遭迫害的基督徒，他們所構成的社群充滿愛與勇氣，被束縛之下心靈有自由，這些為知識分子反抗國家權力提供了一種指引與歷史資

源。可以說，自由主義知識分子的八九苦難，與1950年代以來基督徒的苦難相遇，產生了跨越時空的共鳴。而正是這種共鳴，推動某些知識分子對基督教信仰的重新認識，甚至促使他們歸信基督教。在紀錄片《十字架》中筆者看到基督徒知識分子的敘事痕跡，看到基督徒群體與知識分子對國家權力的共同警惕與抗爭。

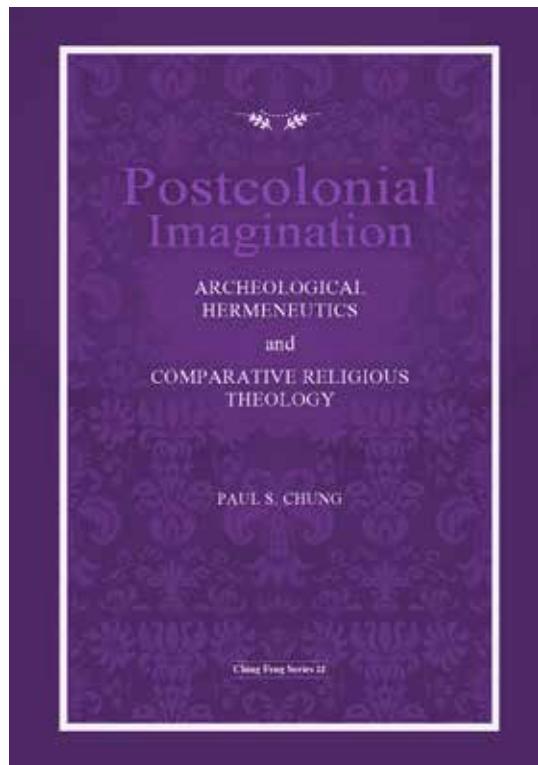
如何理解1949年以來的中國基督教？到今日，對不同基督徒群體而言，這議題仍然存在分歧的。筆者引用兩位學者話作為結束。尼科爾斯說：「有些紀錄片喜歡邀請我們共同理解這個世界。他們觀察、描繪，詩意的喚起我們的熱情與良知，潛移默化的實現對我們的觸動和影響。他們用自己的表達方式豐富我們對社

會歷史的理解。他們通過質疑和豐富的例證打破我們的固有觀念，揭示事物複雜的一面，從而使我們的認識變得豐富而多樣。」龍應台曾指出：「我希望這個事情在更大的坐標裡頭，橫的跟縱的，它到底是在哪一個位置上？」六十年的中國基督教之歷史？需要我們共同回憶、書寫，尤其是那些無權者的參與。■

參考文獻：

- 姚中秋：〈中國自由主義二十年的頽勢〉，《二十一世紀評論》第126期（2011年8月），頁15~28。
- 王怡：〈中國基督教與自由主義的雙重變奏〉，2014年3月成都秋雨之福歸正教會王怡牧師在香港中文大學的講座。
- 黃之鋒：〈基督精神，帶我走上街頭〉，《親子天下》雜誌：<http://www.parenting.com.tw/article/article.action?id=5046548>
- 龍應台：〈百年思索〉，台北：《時報文化》2000年12月，頁5-21。
- 比爾・尼科爾斯：〈紀錄片表達的內容是什麼〉，《世界電影》2003年第6期，頁131-146。
- 比爾・尼科爾斯：〈紀錄片如何表現社會與政治問題〉，《世界電影》2004年第1期，頁141-162。
- 比爾・尼科爾斯：〈怎樣有效解讀一部紀錄片？〉，《世界電影》2004年第4期，頁159-168。
- 詹姆斯・斯科特：《弱者的武器》（南京：譯林出版社，2011年）。
- 米歇爾・福柯：《規訓與懲罰：監獄的產生》（北京：生活·讀書·新知出版社，2003年）。
- 本尼迪克特・安德森：《想象的共同體》（上海：上海人民出版社，2005年）





Title *Postcolonial Imagination
Archeological Hermeneutics and
Comparative Religious Theology*

Author Paul S. Chung
Series Ching Feng Series 22
Publisher Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture
ISBN 978-962-7706-32-8
Description 508 / 148 x 210 cm / paperback
Price TBC

This book presents postcolonial imagination in terms of archeological hermeneutics and comparative theology, undertaking a profound study of interaction between Christianity and Asian religions such as Mahayana Buddhism and Confucianism. It gives rise to inspiration for those who are committed to advancing constructive theology in the aftermath of colonialism for the sake of church's responsibility and engagement with study of religions, natural science, and culture, especially in regard to those who are vulnerable, fragile, and victims in history and society.

Author Paul S. Chung is Associate Professor of Mission and World Christianity at Luther Seminary, St. Paul, USA. His books in comparative hermeneutics include *Martin Luther and Buddhism: Aesthetics of Suffering*, 2nd ed. (2008), *Constructing Irregular Theology* (2010), and *The Cave and The Butterfly* (2011), and *The Hermeneutical Self and an Ethical Difference* (2012), among others.



In the current study, Dr. Chung attempts a fresh post-colonialist interpretation of the role of the Church in the world. Hermeneutically oriented, theologically grounded, and liberationally inspired, this constructive theology deconstructs the conventional Christendom's and political establishment's power-laden lifestyle. This book is a highly rewarding and inspiring book. It is a book that had to be written.—From *Preface*, Veli-Matti Kärkkäinen, Professor of Systematic Theology, Fuller Theological Seminary, USA

This original book makes an incisive, imaginative contribution to post-colonial constructive theology at the interface of Christianity and Asian religious traditions. Paul Chung creatively retrieves seminal insights from Confucian, Buddhist, and Daoist masters and in dialogue with mission history to engage Christian theology in a fascinating hermeneutical, intercivilizational, and ethical project. The author invokes God's universal Spirit to bring forth harmonious interaction, mutual respect, and universal justice through the agency of religious people to overcome the economic domination suffered by the oppressed minjung across the globe.—Craig L. Nesson, Academic Dean & Professor of Contextual Theology, Wartburg Theological Seminary, USA

The new book of the prolific writer Paul S. Chung is again a master piece. His broad horizon is able to interconnect the original world religions of the Axial Age (especially Judaism, Christianity, Buddhism, and Confucianism) with our present postcolonial situation and even with the ongoing evolution of natural sciences. Chung does not present this overarching view from the perspective of the normal Western universalism but from the postcolonial perspective of the oppressed and impoverished margins—in history, by archeologically unearthing the suppressed voices, and in today's reality for the sake of the subaltern-minjung. This is a new liberative hermeneutics.—Ulrich Duchrow, Professor of Systematic Theology, University of Heidelberg, Germany

Paul Chung has developed an imaginative approach to constructive theology in the Asian and Asian-American context. He terms his an "irregular" theology, and makes use of a vast array of sources drawn from many disciplines to construct an archeological hermeneutics for this comparative study in theology. In three movements, he surveys the development of Christian thought in Asia in an unusual and exciting way, and offers new directions for the theological enterprise of the future. I commend this book to students and scholars interested in post-colonial religious thought. It affords deep insight into the thinking of a unique voice on the Asian theological scene.—Philip L. Wickner, Advisor to the Archbishop on Theological and Historical Studies, Hong Kong Sheng Kung Hui (Anglican).

New series, Volume II, Number 2, 2012

Articles

Engaging Dietrich Bonhoeffer in Comparative Ethical Study: Political Minjung and Confucian Ethics of Rectification / *Paul S. Chung*

The Dialogic Dimension of Catholic Engagement in Taiwan / *Batairwa Kubuya Paulin*

Special Contributions from Former Directors

T. C. Chao Re-visited: Questions about His Later Years / *Winfried M. Glüer*

Creation Renewed: Heaven-Earth-Humanity. A Journey in Wesleyan-Orthodox-Confucian Theological Interculturation / *Peter K. H. Lee*

Book Reviews

David A. Palmer, Glenn Shive, and Philip L. Wickeri, eds. *Chinese Religious Life* / Neky Tak-ching Cheung

Richard C. Cook and David W. Pao, eds. *After Imperialism: Christian Identity in China and the Global Evangelical Movement* / Alexander Chow

Edmund Kee-fook Chia. *Edward Schillebeeckx and Interreligious Dialogue: Perspectives from Asian Theology* / Ambrose Ih-ren Mong

Vincent Goossaert and David A. Palmer. *The Religious Question in Modern China* / Liu Yi



New Series, Volume 12, Numbers 1–2, 2013

Special Issue for Christianity in Asia: Past, Present and Future

1 Introduction to the Special Issue / *Lai Pan-chiu*

5 The Role of Contemporary Translation Theory in Chinese Bible Translation / *Chong Yau-yuk*

19 Reconsidering the Christian Understanding of Universal Salvation in Mahayana Buddhist Perspective / *Lai Pan-chiu*

43 Theology of Creativity: Neo-Confucian and (Neo-) Christian(?) / *Huang Yong*

57 Revolution and Religious Reform: The Indigenous Church Movement in Republican China / *Cole Carneseca*

75 The Policy on Religion and Protestant Christianity in Modern Korea, 1945–2010: History and Prospect / *Paek Chong-ku (Paik Jong-koe)*

91 Christian Witness in the Marketplace in Hong Kong / *Lee Kam-hon, Dennis P. McCann and MaryAnn Ching Yuen*

119 Wealth Creation in China from a Christian Perspective / *Georges Enderle*

137 Centesimus Annus and China's Market Economy: A Contextual Commentary / *Gao Zhe*

149 Revisiting the Foundations of Bioethics: Prospects of a Sino-Christian Discourse / *Gerhold K. Becker*

Book Review

179 Paul S. Chung. *Church and Ethical Responsibility in the Midst of World Economy: Greed, Dominion, and Justice* / Kin Yip Louie

Ching Feng



A Journal on Christianity and
Chinese Religion and Culture

Special Issue for Christianity in Asia:
Past, Present and Future

New Series, Volume 12, Numbers 1–2, 2013

Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture

Ching Feng (ISSN 0009-4668) is the only English-language journal to date that embraces the disciplined study of both Christianity in China and Chinese religions and culture. As a referred journal indexed in the *ATLA Religion Database* and *ProQuest*, its aims to promote critical and constructive studies of all aspects of Chinese Christianity, Chinese religions and culture, and inter-religious dialogue between Christianity and other religious traditions in Asia.

Subscribers may send their subscriptions and orders to The Chinese University Press (address: The Chinese University of Hong Kong, Shatin, NT., Hong Kong; tel.: 3943 9800; fax: 2603 7355; email: cup@cuhk.edu.hk).



- 袁浩博士自2014年8月1日起受聘為基督教研究中心博士後研究員，協助邢福增教授主持的遠東福音廣播書信研究，為期一年。
- 中國基督教史學會與香港中文大學崇基學院宗教與中國社會研究中心合辦專題講座，題為「國際賦權，國內維權，與跨國倡權：中國宗教人權提升的路徑比較」，由王韻教授主講，林瑞琪博士（聖神研究中心研究員）回應。王教授現為台灣國立政治大學國際關係研究中心助理研究員、政大東亞所合聘助理教授，研究兩岸關係、宗教跨國網絡、宗教自由與民間組織。約30人參加。
- 由宗文社、基督教研究中心、崇基學院神學院及漢語基督教文化叢林合辦，題目為「自由之後：宗教能否為崩解的社會提供新的根基？」(Post-Liberal Society : Can Religion Supply a Foundation for a Society beyond Weightless Freedom and Consanguinity?)，由羅洛克博士（亞略巴古協會總幹事）主講，已於10月9日(四)下午在香港中文大學崇基學院神學院舉行，約有60人參加。
- 由香港中文大學基督教研究中心及香港中文大學崇基學院神學院主辦公開講座，題目為「香港政治夾縫下本土神學的出路」，已於2014年10月25日（六）下午假中文大學容啟東校長紀念樓LG2活動室舉行，講員為馮煒文先生（前香港基督教工業委員會主



席），並有本院三位不同時期的師生回應，分別是江大惠先生（中文大學崇基學院神學院退休老師）、任志強博士（中文大學崇基學院神學院客席助理教授）、莫介文先生（中文大學宗教研究學部哲學博士生），約70人參加。

宗文社財政狀況

2014年1-9月

支出	HK\$	收入	HK\$
同工薪酬	257,816.50	捐獻(出版專項)	509,182.00
印刷費及郵費	30,079.00	賣出書刊收益	32,153.00
其他常費	27,668.08	其他收益	137,943.87
	315,563.58		679,278.87
		盈餘	363,715.29

基督教研究中心

執行委員會

召集人：邢福增教授 (崇基學院神學院院長、副教授)

委員：葉菁華教授 (崇基學院神學院副教授)

—基督教研究中心主任

白德培教授 (崇基學院神學院副教授)

夏其龍神父 (文化及宗教研究系研究員)

龔立人教授 (崇基學院神學院副教授)

關瑞文教授 (崇基學院神學院副教授)

賴品超教授 (文化及宗教研究系教授)

陳南芬教授 (崇基學院神學院副教授)

溫偉耀教授 (崇基學院神學院客席教授)

黃根春教授 (崇基學院神學院教授)

黃慧貞教授 (文化及宗教研究系副教授)

宗文社

董事名單

主席：李金強教授

執行董事：盧龍光牧師

秘書：黎志添教授

財政：李賜源先生

董事：溫偉耀教授、黃根春教授、朱益宜教授、李雋博士、范晉豪牧師、麥金華博士、彭淑敏博士、翁傳鏗牧師、鄧達榮牧師、郭偉聯博士、黎子鵬教授

本社同工

社長：邢福增教授

副社長：葉菁華教授

總編輯：邢福增教授

執行編輯：曾嘉穎小姐

設計：Busybees Design Consultants Ltd. (電話：3426 8795)

2014年11月出版 未經許可，不得轉載或翻印
本通訊刊載之文章並不代表本中心及本社立場